

お早めの手続を！

Faça sua renovação com antecedência!



出入国在留管理庁

Departamento de Controle de Imigração

永 住 者 の 方 へ
Caros residentes permanentes,
在留カードの更新が必要です！
a renovação do cartão de permanência é necessária!

日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN	在留カード RESIDENCE CARD	番号 No. AB12345678CD
氏名 NAME	TURNER ELIZABETH	
生年月日 DATE OF BIRTH	1985年12月31日 Y M D	性別 SEX 女 F
国籍・地域 NATIONALITY/REGION	米国	
住居地 ADDRESS	東京都千代田区霞が関1丁目1番1号霞が関ハイツ202号	
在留資格 STATUS	永住者 Permanent Resident	
就労制限の有無	就労制限なし	
在留期間(満了日) PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION)	*年*月(****年**月**日) Y M Y M D	
許可の種類	永住許可(法務大臣)	◇MOJ◇
許可年月日	2012年07月09日	交付年月日 2012年07月09日
このカードの有効期間	2019年07月09日まで有効	
PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD		

見本・SAMPLE 法務大臣 法務大臣之印

有効期間の満了日



Data de validade do cartão

- ・ 在留カードは、有効期間の満了日の2か月前から更新ができます。

A renovação do cartão de permanência pode ser realizada a partir de 2 (dois) meses antes do seu vencimento.

- ・ 在留カードの有効期間の満了日が16歳の誕生日の方は、6か月前から更新できます。

Se a data de vencimento do cartão de permanência coincidir com a data do aniversário de 16 anos, a renovação pode ser feita com 6 (seis) meses de antecedência.

- ・ 2019年7月頃から窓口が大変混み合うことが予想されますので、ご注意ください。

Favor atentar para o fato de que há previsão de grande movimentação nos guichês de atendimento em julho de 2019.

- ・ 在留カードの有効期間の満了日は、在留カードに記載されています。

A data de validade do cartão de permanência está escrita no próprio cartão de permanência.

- ・ お問い合わせ先は、裏面をご覧ください。

Favor verificar o verso para informações de contato.

〒100-8977 東京都千代田区霞が関1-1-1

出入国在留管理庁在留管理支援部在留管理課在留管理業務室

CEP 100-8977 Tokyo-to Chiyoda-ku Kasumigaseki 1-1-1

Escritório de Serviços de Controle de Permanência da Seção de Controle de Permanência da

Secretaria de Suporte ao Controle de Permanência do Departamento de Controle de Imigração



<Informações de Contato>

Departamento de Controle de Imigração de Sapporo	TEL 011-261-7502	Departamento de Controle de Imigração de Osaka	TEL 06-4703-2100
Departamento de Controle de Imigração de Sendai	TEL 022-256-6076	Divisão de Controle de Imigração de Kobe	TEL 078-391-6377
Departamento de Controle de Imigração de Tóquio	TEL 03-5796-7111	Departamento de Controle de Imigração de Hiroshima	TEL 082-221-4411
Divisão de Controle de Imigração de Yokohama	TEL 045-769-1720	Departamento de Controle de Imigração de Takamatsu	TEL 087-822-5852
Departamento de Controle de Imigração de Nagoya	TEL 052-559-2150	Departamento de Controle de Imigração de Fukuoka	TEL 092-717-5420
		Divisão de Controle de Imigração de Naha	TEL 098-832-4185

*Os requerimentos também podem ser realizados nos escritórios regionais abaixo.

	Escritório Regional	Telefone		Escritório Regional	Telefone
Departamento de Controle de Imigração de Sapporo	Escritório de Hakodate	0138-41-6922	Departamento de Controle de Imigração de Osaka	Escritório de Ootsu	077-511-4231
	Escritório de Asahikawa	0166-38-6755		Escritório de Quioto	075-752-5997
	Escritório de Kushirokou	0154-22-2430		Escritório de Maizurukou	0773-75-1149
	Escritório de Wakkanaikou	0162-23-3269		Escritório de Nara	0742-23-6501
Departamento de Controle de Imigração de Sendai	Escritório de Aomori	017-777-2939	Divisão de Controle de Imigração de Kobe	Escritório de Wakayama	073-422-8778
	Escritório de Morioka	019-621-1206		Escritório de Himejiku	079-235-4688
Departamento de Controle de Imigração de Tóquio	Escritório de Akita	018-895-5221	Departamento de Controle de Imigração de Hiroshima	Escritório de Sakaiminato	0859-47-3600
	Escritório de Sakatakou	0234-22-2746		Escritório de Matsue	0852-21-3834
	Escritório de Kooriyama	024-962-7221	Escritório de Okayama	086-234-3531	
	Escritório de Mito	029-300-3601	Escritório de Fukuyama	084-973-8090	
	Escritório de Utsunomiya	028-600-7750	Escritório de Shimonoseki	083-261-1211	
	Escritório de Takasaki	027-328-1154	Escritório de Shunan	0834-21-1329	
	Escritório de Saitama	048-851-9671	Departamento de Controle de Imigração de Takamatsu	Escritório de Komatsushimakou	08853-2-1530
	Escritório de Chiba	043-242-6597		Escritório de Matsuyama	089-932-0895
Departamento de Controle de Imigração de Fukuoka	Escritório de Tachikawa	042-528-7179	Escritório de Kouchi	088-871-7030	
	Escritório de Niigata	025-275-4735	Escritório de Kitakyushu	093-582-6915	
	Escritório de Koufu	055-255-3350	Escritório de Saga	0952-36-6262	
	Escritório de Nagano	026-232-3317	Escritório de Nagasaki	095-822-5289	
	Escritório de Kawasaki	044-965-0012	Escritório de Tsushima	0920-52-0432	
Divisão de Controle de Imigração de Yokohama	Escritório de Toyama	076-495-1580	Escritório de Kumamoto	096-362-1721	
	Escritório de Kanazawa	076-222-2450	Escritório de Oita	097-536-5006	
	Escritório de Fukui	0776-28-2101	Escritório de Miyazaki	0985-31-3580	
	Escritório de Gifu	058-214-6168	Escritório de Kagoshima	099-222-5658	
	Escritório de Shizuoka	054-653-5571	Divisão de Controle de Imigração de Naha	Escritório de Miyakojima	0980-72-3440
	Escritório de Hamamatsu	053-458-6496		Escritório de Ishigakikou	0980-82-2333
	Escritório de Toyohashi	0532-32-6567	Escritório de Kadena	098-957-5252	
	Escritório de Yokkaichi	059-352-5695			

○ Para informações sobre o pedido de renovação do prazo de validade do cartão de permanência (formulário de pedido).

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00011.html

